

hiro club news



Português/ポルトガル語

Setembro 2016

- ✿ *Avisos da Prefeitura*
- ✿ *Informações de Eventos*
- ✿ *Lista de Cursos de Japonês*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

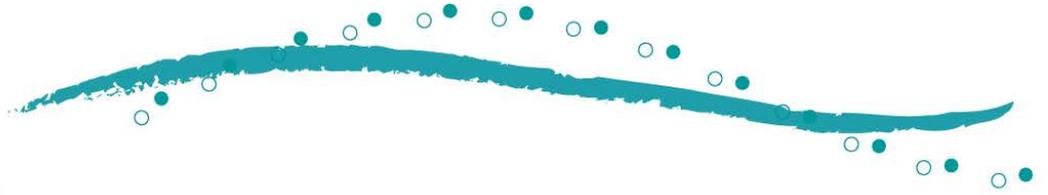
Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>



月見 *Tsukimi*

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

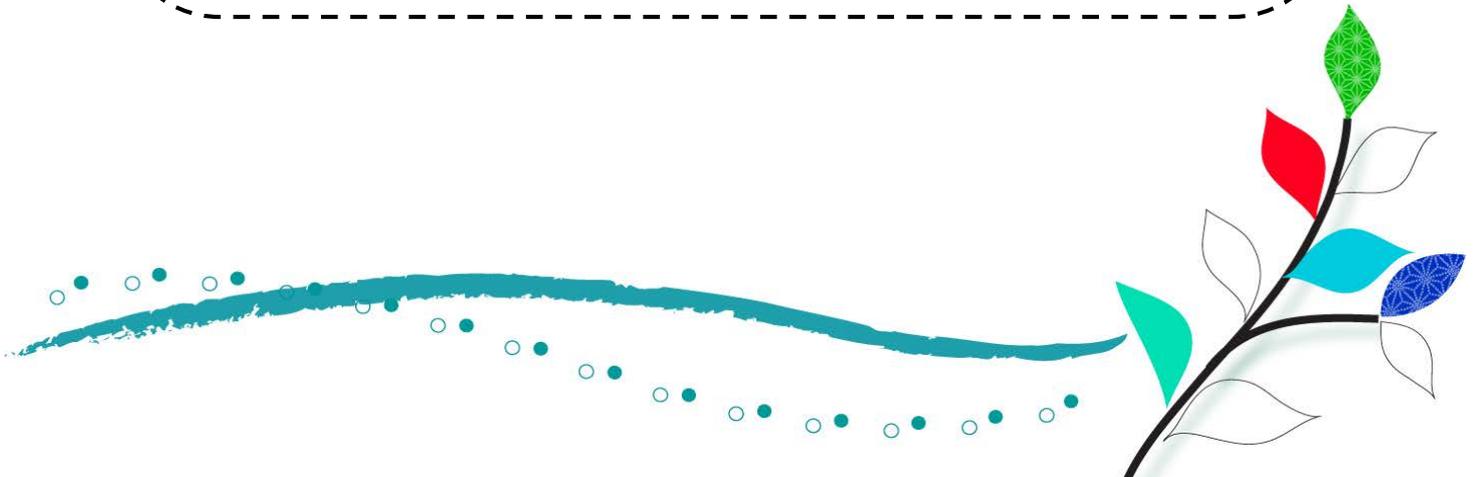
082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)



編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Julho 20, 2016

Serviços de Aconselhamento para Crianças e Jovens

子どもに関する相談窓口(『市民と市政』2016.7.20 四季号夏P3)

A Cidade de Hiroshima oferece serviços de consulta para problemas de infância. Os serviços são apenas em japonês, então, se necessário, por favor, venha acompanhado de um tradutor.

SeishonenSogo SodanCenter
 青少年 総合相談 センター

Centro de Aconselhamento para Crianças e Jovens

(Endereço: 4-15 Kokutaiji-machi 1-chome, Naka-ku)

SeishonenSodan
 青少年 相談

Ausência escolar, relações com amigos, estudo, como se comunica com crianças e outras pessoas

Quem: Pessoas de 5 a 30 anos
 Telefone: 242-2117 Fax: 242-2018
 Aconselhamento por Telefone: 9:00 – 17:00, de Segunda a Sábado
 Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sábado das 9:00 – 17:00

Ijime Hyaku-toBan
 いじめ110 番:

Bullying (Ijime)

Quem: Pessoas de 5 a 30 anos
 Telefone: 242-2110
Aconselhamento por Telefone: Atendimento 24 horas

ShonenSupport Center
 少年 サポートセンターひろしま

Para obter ajuda com comportamento ruim ou criminoso

Quem: De 19 anos e abaixo
 Telefone: 242-7867 Fax: 242-2018
 Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 10:00 – 17:00
 Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 10:00 – 17:00



Jido Sodanjo
児童相談所

Escritório de Consultas para Crianças

(Endereço: 15-55 Hikari-machi 2-chome, Higashi-ku)

Quaisquer preocupações relacionadas com o comportamento da criança na vida diária, como, delinquência juvenil, ausência escolar, deficiências de aprendizagem ou físicas

Quem: De 17 anos e abaixo

Telefone: 263-0694 Fax: 263-0705

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Atendimento 24 horas para reclamações de abuso infantil e chamadas de emergência

SeishinHokenFukushiCenter
精神 保健 福祉 センター

Centro de Saúde Mental e Assistência Social

(Endereço: 11-27 Fujimi-cho, Naka-ku)

Crise da adolescência, problemas físicos ou mentais, e outros

Quem: De 16 anos e acima

Telefone: 245-7731 Fax: 245-9674

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:00

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 9:00 – 17:00,

KodomoRyoikuCenter
こども 療育 センター

Centro de Reabilitação Infantil

Problemas de Desenvolvimento Mental ou Físico

Quem: De 17 anos e abaixo

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15,

Nome do Centro	Contato	Área
KodomoRyoikuCenter こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil	2-15-55 Hikari-machi, Higashi-ku Telefone: 263-0683 Fax: 261-0545	Naka-ku Higashi-ku Asaminami-ku (somente Gion) Aki-ku
HokubuKodomoRyoikuCenter 北部 こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil (Norte)	5-8-70 Kabe, Asakita-ku Telefone: 814-5801 Fax: 815-0541	Asakita-ku Asaminami-ku (exceto para Gion e Numata)
SeibuKodomoRyoikuCenter 西部 こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil (Leste)	2-2-18 Kairoyama-minami, Saeki-ku Telefone: 943-6831 Fax: 943-6865	Nishi-ku Saeki-ku Asaminami-ku (Somente Numata)

KuyakushoHokenFukushi-ka

区役所 保健福祉課 (Divisão de Saúde Pública e Bem-estar de cada prefeitura)

Problemas enfrentados pelas crianças, tais como problemas de personalidade, estilo de vida, assédio moral, ausência escolar e outros.

Quem: De 17 anos e abaixo

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira* 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira 8:30 – 17:15,

*Naka-ku, Higashi-ku, Minami-ku: De Segunda á Sexta-feira 10:15 – 17:00

Consulte diretamente na prefeitura do seu distrito na Divisão de Saúde Pública e Bem-estar:

Região	Fone	Região	Fone
Naka	504-2569	Asaminami	831-5017
Higashi	568-7733	Asakita	819-0639
Minami	250-4131	Aki	821-2827
Nishi	294-6519	Saeki	943-9773

Sistema de Informar Bullying (Ijime) “いじめはいけん！”

Bullying- Ijime

Quem: Estudantes de primário, ginásio e colegial

Atendimento 24 horas

Você pode relatar o Bullying- Ijime em um formulário eletrônico no site da Cidade de Hiroshima:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1371014219246/index.html>

Informações de Eventos

Setembro

★ Pode ocorrer mudanças nos eventos
Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



Toda Quarta-feira até Dezembro 28, 2016 ★ Setembro 7, 14, 21 e 28; Outubro 5, 12, 19 & 26

Apresentação Kagura em Hiroshima ひろしまけんみんぶんかひろしまかぐらていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 ~ 20:45 *O local abrirá as 18:00.

LOCAL: Naka-ku (localizado perto da Hondori), Ote-machi, Hiroshima Kenmin Bunka Center,

ACESSO: Uns 3 min. andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.

ENTRADA: ¥1,000 *Não tem assento reservado

*A entrada será vendida no dia, no local a partir das 17:00.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Sábado, Julho 2 – Domingo, Setembro 25

Circo Kinoshita em Hiroshima きのしたひろしまこうえん 木下サーカス広島公演

LOCAL: Nishi-ku, Kanon Shin-machi, Local especial em Hiroshima Nishi Hikojo Atochi, (Ao lado do Aeroporto Nishi de Hiroshima)

ACESSO: Pegar o ônibus No. 3 para Kanon Marina Hop e descer no Kanon Marina Hop. Uns 3 min. andando de lá.

ENTRADA PARA ACENTOS NÃO RESERVADOS:

- ◆ Adiantado: Colegial e acima - ¥2,800
De 3 anos – Ginásio - ¥1,800
- ◆ Na porta: Colegial e acima - ¥3,200
De 3 anos – Ginásio - ¥2,200

◇ As entradas adiantadas podem ser compradas no Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.

◇ Também vendem acentos reservados. Por favor, verifique o site oficial (veja abaixo) para mais informações.



Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

PROGRAMAÇÃO:

	Segunda-feira, Terça-feira e Quarta-feira	Sexta-feira e dia 2 de Julho	Sábado	Domingo e Feriado Nacional
10:20 	—	—	—	○
11:00	○	—	○	—
13:00 	—	○	—	○
13:40	○	—	○	—
15:40	—	○	—	○

FECHADO: Toda

Quinta-feira (22 de Setembro), 7 e 21 de Setembro.

INFORMAÇÕES: Circo Kinoshita Escritório de Hiroshima 082-234-0045URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>**Domingo, Setembro 4 & 18****Mercado no Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ**HORÁRIO:** 8:00 – 14:00**LOCAL:** Espaço aberto entre os terminais leste e oeste do Porto de Hiroshima, Minami-ku**ACESSO:** Tomar o tremzinho da cidade No. 1, 3 ou 5 para o porto de Hiroshima e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

☑ Você poderá comprar e provar comidas e vegetais locais.

Sexta-feira, Setembro 9 – Sábado, Setembro 24**2016 Oktoberfest em Hiroshima** ひろしま 広島オクトーバーフェスト 2016**HORÁRIO:** ◆Segunda-feira–Sexta-feira:15:00 – 21:00 ◆ Sábado, Domingo & Set. 19 & 22: 11:00 – 21:00**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, Espaço aberto do antigo Estádio Municipal de Baseball**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae.**ENTRADA:** Livre ✧ Tem que pagar para a bebida e comida.**INFORMAÇÕES:** Centro de Informações de Eventos da TV de Hiroshima 082-249-1218 (Segunda-feira – Sexta-feira, 10:00 – 18:00)

☑ Você poderá experimentar cerveja alemã, comida, música, etc. todos os dias durante o período.

☑ Não beba e dirija. Todos os animais, exceto cães de serviço, não estão autorizados a entrar no local. O evento pode ser cancelado se houver mau tempo.

Domingo, Setembro 11**Dia Volgograd Eventos das Cidades Irmãs**「しまい姉妹・ゆうこうとし友好都市の日」ひ記念イベント：ボルゴグラードの日**HORÁRIO:** 13:00 – 15:30**LOCAL:** Minami-ku, Nishi-kojin-machi, Casa Internacional de Estudantes (*Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan*),**ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de Hiroshima.**ENTRADA:** Livre**PROGRAMAÇÃO:** Exposição para apresentar Volgograd e Rússia, degustação de comida russa e bebida, concerto de música russa, etc.**INFORMAÇÕES:** Centro de Paz e Cultura de *Hiroshima*, *Divisão de Cooperação e Relações Exteriores* (*Kokusai Koryu Kyoryoku Ka*) 082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

Quinta-feira, Setembro 15**Cerimônia do Chá Kangetsu (vendo a lua)**かんげつちやかい
観月茶会**HORÁRIO:** 16:00 ~ 19:30 *Neste dia o parque ficará aberto até as 20:30.**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade Hiroden Linha Hakushima e descer em frente ao Shukkeien-mae. Uns 5 min. andando de lá.**ENTRADA:** Entrada para a cerimônia do chá: Dentro-¥800, Fora-¥600

*Entrada para o parque.

Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150
Ginásio & Primário - ¥100**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620**Segunda-feira, Setembro 19****Cerimônia do Chá Keiro (Respeito pelos idosos)****HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando .**ENTRADA:** ¥ 700 para a cerimônia do cháAdultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620**Sábado, Outubro 29****2016 Tur de Sumo de Outono em Hiroshima**おおずもうひろしまばしょ
大相撲広島場所**HORÁRIO:** 8:00 ~ 15:00**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Higashi-ku, Higashi-Ku Sports Center**ACESSO:** Descer do trenzinho Astramline na estação de Ushita. Uns 3 min. andando dali.

*É localizado em frente ao Hiroshima Big Wave.

BILHETES:1º andar

- Assentos "Tamari" (ao lado do palco)
S* - ¥14,000/por pessoa *Esgotado A* - ¥13,000 por pessoa
- Quatro Assentos
S - ¥48,000 para 4 assentos A - ¥40,000 para 4 assentos
- Cadeiras
A - ¥12,000 B - ¥11,000 C - ¥10,000 D - ¥9,000
- Acentos para deficientes: ¥4,500

2º andar

- Assentos reservados E - 8.000 F - 7.000
- Assentos não reservados ¥5,000

Assentos com asterístico.
Poderá levar para casa de lembrança uma almofada do Sumo
★ Almofadas também estão disponíveis por
¥1,000 (adiantado) e
¥1,500 (na porta).

RESERVAS & INFORMAÇÕES: 082-532-1701 (Seg. á Sexta das 10:00 ás 18:00)

*Você poderá encomendar um bentô com chá. Haverá dois tipos: Yokozuna musubi bento (¥3,000), e Sekitori musubi bento (¥2,000). (Atenção : as reservas de bentôs será aceita de 17á 22 de outubro pela Loja de Bentô Musashi, fone 082-291-6340)

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

*Você não poderá trazer nenhum outro tipo de bebida ou comida, a não ser esses dois tipos de bentô.

Eventos em Miyajima

Quinta-feira, Setembro 1

Festival *Tanomosan* no Templo Shinomiya しのみやじんじやさい 四宮神社祭 (たのもさん)

HORÁRIO: À partir das 15:00

LOCAL: Miyajima, Parque Momiji-Dani, Templo Shinomiya

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

PROGRAMA: Cerimônia no Templo Shinomiya – A partir das 15:00

Os Botes serão soltos de frente ao Templo Itsukushima – a partir das 18:00

INFORMAÇÕES: Associação Turística de Miyajima (*Kanko Kyokai*) 0829-44-2011

■ Nos tempos antigos, se acreditava que Miyajima era uma ilha dos deuses. As pessoas eram proibidas de cavar e cultivar a terra. Os moradores, dependeram dos produtos agrícolas do continente que vinham pelo mar por muito tempo. Todo ano flutuam barcos decorados com bonecas (*Tanomosan*), comida e dinheiro para o continente, mostrando a gratidão deles.

Sexta-feira, Setembro 9 – Domingo, Setembro 11

Festival de Lanternas em Miyajima (Mantōe) みやじま 宮島ローソクまつり まんとうえ 萬燈会

HORÁRIO: 18:00 ~ 21:00

LOCAL: Miyajima, Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

ENTRADA: FRANCA

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Serão acessas várias lanternas. O ritual será a partir das 18:00 no dia 9 e será realizado concerto para a paz mundial a partir das 19:00 no dia 9 e a partir das 18:00 no dia 10 e 11.

Eventos ao redor de Hiroshima

Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Miyoshi みよし うかい 三次の鵜飼

HORÁRIO: 19:45 ~ 20:45 * Se chover muito ou o rio estiver sujo será cancelado.

LOCAL: Cidade de Miyoshi Parque Tokaichi Shinsui

PREÇO DA PASSAGEM: Adultos e estudantes Ginásio e Colegial - ¥2,500
Estudantes de Primário - ¥1,250

ACESSO: Descer na estação do JR de Miyoshi (JR Linha Geibi). Uns 15 min. andando de lá.

RESERVAS & INFORMAÇÕES: Associação de Turista de Miyoshi (*Kanko Kyokai*) 0824-63-9268

HP: <http://www.kankou-miyoshi.jp/>

■ Os Pescadores saem de noite com lanternas e os Cormorão (Um tipo de pato) em pequenos barcos. Os patos são treinados para pegar peixe (*Ayu*) peixe doce. Estes pássaros (geralmente de cor preta) são brancos foram doados por Yaan em Szechuan, na China, cidade irmã de Miyoshi, esses pássaros brancos só podem ser vistos em Miyoshi.



Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

Sábado, Setembro 10**Passeio a pé Sakagura (Grátis)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação JR de Saijo no lugar de Informação de Turistas da cidade de Higashi Hiroshima.**ENTRADA:** Franca**ACESSO:** Descer na estação JR de Saijo (JR Linha Sanyo).**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Sábado, Setembro 10**69th Teatro Kagura Nishi-chugoku** だい かいにしちゅうごくせんぱつかぐらきょうえんたいかい 第69回西中国選抜神楽競演大会**HORÁRIO:** ◆ A partir das 8:00 será distribuído senhas para entrar –

- ◆ a avenida abre as – 10:00
- ◆ Cerimônia de abertura – A partir das 10:40
- ◆ Teatro *Kagura* – A partir das 11:00- 20:50
- ◆ Cerimônia de encerramento – A partir das 20:50

LOCAL: Akiota-cho *Ginásio de Kake(Taiiku-ka Gymnasium)***ACESSO:** Pegar um ônibus (Hiroden Sandankyo Line) no Hiroshima Bus Center (Hiroshima Loja de Departamento Sogo, 3F) e descer em Kake Chuo, uns 10 min. Andando de lá.**ENTRADA:** Adiantado- ¥2.500 Na Hora- ¥3.000 *após as 16:50 -¥2.000

- ◇ De estudantes primário e abaixo a entrada é gratuita.
- ◇ A Pode comprar a entrada adiantada no Yumi da Hondori e no Lawson.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Akiota-cho(Kanko Kyokai)* 0826-28-1800**Sábado, Setembro 10****Festival da Colheita em Hatsukaichi** はつかいちしにひやくはつかほうねんしみんさい 廿日市市二百廿日豊年市民祭**HORÁRIO:** A partir das 14:00**LOCAL:** *Hatsukaichi, Centro Comunitário central e avenida***ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de Hatsukaichi.**INFORMAÇÕES:** *Hatsukaichi Shoko Kaigisho* 0829-20-0021**Sábado, Setembro 17 – Domingo, Outubro 23****Festival de Outono do Parque Bihoku Kyuryo** びほくきゅうりょうこうえんあき 備北丘陵公園秋まつり**HORÁRIO:** 9:30 ~ 17:00 *Pode se entrar até as 16:00 .**LOCAL:** Cidade de Shobara Parque Kokuei Bihoku Kyuryo**ACESSO:** ① Uns 20 min. andando da estação de Nanatsuka (Linha JR Geibi).

② Uns 10 min. de carro da estação JR Bingo Shobara (Linha JR Geibi)

③ Uns 10 min. de carro da descida da Expresso Chugoku Shobara I.C.

ENTRADA: Adultos - ¥410 Crianças - ¥80 Pré-escolar - Franca

Idosos (acima de 65 anos) - ¥210 *É preciso identificação comprovando a idade.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

INFORMAÇÕES: Bihoku Koen Kanri Center 0824-72-7000 HP: <http://www.bihoku-park.go.jp/>

Sábado, Setembro 17 & Domingo, Setembro 18

Festival de Outono em Isonomiya Templo Hachiman いそのみやはちまんじんじゃ 儀宮八幡神社 あき れいたいさい 秋の例大祭

LOCAL: Cidade de Takehara, Templo Isonomiya Hachiman

ACESSO: Uns 7 min. andando da estação de Takehara

INFORMAÇÕES: Templo Isonomiya Hachiman 0846-22-2529

☑ É um festival de atração de Takehara. Taiko (tradicional tambor Japonês), tengu (duende de nariz longo), oni (diabo) & shishi-gashira (mascara de leão) andarão ao redor da cidade.

Domingo, Setembro 18

23rd Getalympics 2016 だい かい 第23回ゲタリンピック 2016

HORÁRIO: 10:00 ~ 18:00

LOCAL: Cidade de Fukuyama, estação de Matsunaga saída sul.

ACESSO: Descer na estação de Mtsunaga.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Getalympic* 084-933-2151 HP: <http://www.getalympic.com/>

■ A cidade de Matsunaga é famosa no Japão pela sua fábrica de tamancos de madeira, chamados geta. Haverá vários shows, jogos, e corrida com o geta, durante o evento.

Terça-feira, Setembro 20

Mercado Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市

HORÁRIO: 8:30 ~ 10:30

LOCAL: Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo

ACESSO: Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakus mae, uns 3 min. andando.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656



Quinta-feira, Setembro 22

82nd Festival de Fude (Pincel de Caligrafia) だい かいふで 第82回筆まつり

HORÁRIO: 10:00 ~ 17:00

LOCAL: Kumano-cho, ao redor do estúdio *Fude-no Sato Kobo*, Templo Sakakiyama & Ginásio

ACESSO: Pegar um ônibus no Bus Center Hiroshima (Loja de Departamentos Sogo de Hiroshima, 3F) ou trem na estação de Yano (Linha JR Kure) e descer em Kumano Eigyocho. Uns 7 min. de carro.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Fude Matsuri* 082-854-0216 HP: <http://www.fudematsuri.jp/>

■ Kumano-cho é o maior produtor de pincel de caligrafia do Japão. Haverá pincéis vendidos a preços promocionais, demonstrações de caligrafia, etc.



Sábado, Setembro 24

24th Festival de fogos Otokunchi だい かいおとくunchiほのお さいてん 第24回乙九日炎の祭典

HORÁRIO: 15:30- 21:30

LOCAL: Kita-Hiroshima-cho, Templo Kameyama Hachiman e ao redor de Ogahara.

ACESSO: ① pegar um ônibus da estação de Hiroshima para Hamada via Kake, e descer em Kami-Kojinbara. Uns 3 min. andando de lá

② Uns 40 min. de carro da descida Togochi I.C. da expresso Chugoku.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Kita-Hiroshima-cho* (Kanko Kyokai, Geihoku Shibu)

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

0826-35-0888

Sábado, Setembro 24 & Domingo, Setembro 25

👉 Já acabou o período de inscrição. 👉

5th Festival Costume em Onomichiだい かいぜんこくか そうたいかい
第5回全国仮装大会 in おのみち**HORÁRIO:** Set. 24 – 12:00 ~ 19:00 / Set. 25 – 11:00- 16:00**LOCAL:** Cidade de Onomichi, avenida das lojas, *Kokaido Hiroba***ACESSO:** Uns 2 min. andando da estação de Onomichi.**CONTEÚDO:** Set. 24 – Pré Evento: Festa Costume

Set. 25– Main Event: Desfile Costume (11:00-16:00)

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo (dentro da Associação Turística de Onomichi) 0848-37-9736**Sábado, Setembro 24 & Domingo, Setembro 25****2016 Teatro Kagura de Midori**みどりかぐら
美土里神楽まつり 2016**HORÁRIO:** Set. 24: 13:00 *A avenida abre às 11:00

Set. 25: 13:30 *A avenida abre às 9:00

LOCAL: Cidade de Aki-takata, Midori-cho *Kagura Dome, Kagura Monzen Toji-mura***ACESSO:** Pegar um ônibus expresso para Miyoshi/Shobara do Bus Center de Hiroshima (Hiroshima Loja de Departamentos Sogo, 3F) e descer em Midori Kosoku. Ali pegar um táxi ou um ônibus gratuito para *Kagura Monzen Toji-mura* (É preciso fazer reserva).

② 7 Minutos da entrada Takata da expresso Chugoku.

ENTRADA:

		Entrada de 1 dia	Entrada de 2 dias
Camarin reservado para 6 pessoas		¥10,000	¥16,000
Acentos reservados	Adultos	¥1,500	¥2,500
	*Crianças	¥700	¥1,000
Assentos não reservados (adiantado)	Adultos		¥2,000
	*Crianças		¥800
Assentos não reservados (na hora)	Adultos	¥1,200	
	*Crianças	¥600	

*Crianças = Primário e Ginásio

✧ Pode se comprar as entradas adiantadas para assentos não reservados no Yume Plaza da Hondori.

✧ Todo tipo de entrada está sendo vendida no *Kagura monzen Toji-mura*, entre em contato para mais informações.**INFORMAÇÕES:** *Kagura monzen Toji-mura* 0826-54-0888**Domingo, Outubro 2 (Tentativa)****Yabusame no Templo Hori Hachiman**ほりはちまんじんじゃやぶさめしんじ
堀八幡神社流鏝馬神事**HORÁRIO:** Ritual – 12:00 Teatro *Yabusame* – 13:00**LOCAL:** Akiota-cho Templo Hori Hachiman & Tonoga *Yabusame* (equitação)**ACESSO:** ① Pegar um ônibus na estação de Kabe (Linha JR Kabe) e descer em Togouchi Bus Center. Uns min. de carro dali.

② Uns 5 min. de carro da descida da expresso Chugoku Togouchi I.C.

INFORMAÇÕES: Templo Hori Hachiman 0826-22-0651

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

Associação Turística de *Akiota-cho* i (*Kanko Kyoka*) 0826-28-1800

HP: <http://www.akioota-navi.jp/>

- Yabusme é a tradicional arte de atirar flechas com cavalo. Uma rara oportunidade para ver Yabusme na Prefeitura de Hiroshima

Sábado, Outubro 8 & Domingo, Outubro 9

2016 Festival do Sake 2016 酒まつり

HORÁRIO: Outubro. 8 – 10:00 ~ 18:00 / Outubro 9 – 10:00 ~ 17:00

LOCAL: Cidade de Higashi Hiroshima, ao redor da estação de Saijo

ACESSO: Descer na estação de Saijo.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Higashi Hiroshima-shi* (*Kanko Kyokai*) 082-420-0330

HP: <http://sakematsuri.com/>

☺ **Parque da Pinga** ☺ Você poderá provar uns vários tipos de pinga de todo do Japão

HORÁRIO: Sáb. Out.8 – 10:00 ~ 20:00 / Dom. Out.9 – 10:00 ~ 17:00

*A entrada é permitida até uma hora antes de fechar.

ENTRADA: Antecipado - ¥2.100 (Poderá ser comprado entradas adiantadas)

- ☺ Por favor não beba e dirige.

Domingo, Outubro 9

Teatro Kagura *Yudate* -Templo Nagao ながおじんじゃゆだてかぐら 長尾神社湯立神楽

HORÁRIO: 13:00

LOCAL: Akiota-cho Templo Nagao

ACESSO: Pegar um ônibus para Sandankyo de Hiroshima Bus Center (Loja de Departamentos Sogo, 3F) e descer em Kake-chuo.

ENTRADA: Franca

INFORMAÇÕES: Templo Nagao 0826-22-0311 e Associação Turística de *Akiota-cho* 0826-28-1800

Sábado, Novembro 26 & Domingo, Novembro 27

9th Anual Caminhada da Paz 2-Dias 第9回ピースウォークひろしまツデー in 廿日市

CURSO: ◇ Nov. 26: Curso em Miyajima

◇ Nov. 27: Curso de Hiroshima no Monumento da Bomba Atômica e na área sul da cidade.

LOCAL DE SAÍDA: Em Hatsukaichi Parque Shingu Chuo

ACESSO: Pegar o bondinho em frente a prefeitura uns 4 minutos até o destino

TAXA DE PARTICIPAÇÃO:

★ Para 2 dias ★

◇ **Inscrição Adiantada:** Adultos-¥2,000 Idosos & Estudantes de colegial-¥1,000
Estudantes de Ginásio e abaixo-Franca

◇ **Inscrição no dia:** Adultos-¥2,100 Idosos & Estudantes de colegial -¥1,100
Primário e abaixo -Franca

★ Para 1 dia ★

◆ **Inscrição Adiantada:** Adultos-¥1,000 Idosos & Estudantes de colegial-¥ 500
Estudantes de Ginásio e abaixo-Franca

◇ **Inscrição no dia:** Adultos-¥1,100 Idosos & Estudantes de colegial -¥600
Primário e abaixo -Franca

COMO SE INSCREVER: Preencher o formulário de inscrição e pagar no banco do correio Japão Post

Bank (ゆうちょ銀行) até Quinta-feira 10 de Novembro. O recibo que você receber no banco vai ser o certificado de participação no dia do evento, então por favor, guarde bem e traga no dia.

INFORMAÇÕES: Comitê executivo do Peace Walk Hiroshima 2 Days 082-218-0511 ou 080-6341-9873
E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

- ☑ Estudantes de primário e menores precisam vir acompanhado do responsável. Pessoas que

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

precisam cuidados precisam vir acompanhados de cuidadores.

☑ Por favor, traga comida e bebida.

Eventos em Yamaguchi

Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Iwakuni

きんたいぎょう うかい
錦帯橋の鵜飼

HORÁRIO: 19:00 ~ 21:00

LOCAL: Cidade de Iwakuni Nishiki-gawa River & Kintaikyo Bridge

ACESSO: Descer na estação do JR de Iwakuni (JR Linha Sanyo) e pegue um ônibus para Kintaikyo Bridge e desça em Kintaikyo (20 min.)

PREÇO: Ginásio acima – 2.000 Primário – 1.000.

RESERVAS & INFORMAÇÕES: *Kintaikyo Ukai Co., Ltd.* 0827-28-2877

■ Começou a uns 400 anos atrás, esta pesca de cormorão com lanternas, é tradição de verão de Iwakuni.

Outros Eventos

Setouchi Triennale 2016

せとうちこくさいげいじゅつさい
瀬戸内国際芸術祭2016

① **PERÍODO:** ☉ **Verão:** Segunda-feira, Julho 18 – Domingo, Setembro 4

☿ **Outono:** Sábado, Outubro 8 – Domingo, Novembro 6

LOCAL: Ao redor das 12 ilhas do Mar Interior Seto (abaixo), Takamatsu e Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (somente na primavera),
Honjima (somente no outono), Takamijima (somente no outono), Awashima (somente no outono), Ibukijima (somente no outono), Takamatsu & Porto Uno)

SITE OFICIAL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Consulte o site oficial para mais informações, tais como informações sobre ingressos e de acesso à ilha.

☑ Este ano também haverá o festival internacional de arte. Aproveite esta oportunidade para apreciar a arte das pequenas ilhas do mar interior de Seto.

Instalações Públicas e Eventos

◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170,
Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados
(exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>)

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170,
Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados
(exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: é preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Setembro 2016

Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porém haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Abril 2016

▣ Naka-ku

#1 Aulas de Japonês em Hiroshima

Local: ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

Data: ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acesso: Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

Centro Internacional de Hiroshima

(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま日本語教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

#2 Aulas de Japonês Paz

Local: Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*, Naka-ku)

Data: Todos os sábados 13:00-15:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês Paz

Email: ninjapanese.peace@gmail.com

Acesso: Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

#3 Nihongo Gakusyū Kai

Local: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* (Nakaku, Sendamachi 1-9-43)

Data: As quintas 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* Tel.082-243-0051

Acesso: 10 minutos a pé da parada do bondinho *Takanobashi* (鷹野橋)

#4 Aula de Japonês KOGUSA

Local: *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

Data: As quartas 13:00-16:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Takeya Koumin kan*

Tel.082-241-8003

Acesso: 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

#5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

Local: Chuo Koumin kan

(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

Data: Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

Contato: Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

Acesso: ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Astram-line



#6 HARUKAZE**Grupo de japoneses voluntários**

Local: No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

Data: No Salão de Intercâmbio Internacional
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

Preço: Grátis

Contato: Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp

Acesso: Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

▣ Minami-ku**#7 Clube de Nihongo das quartas**

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: As quartas 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

#8 Curso de Japonês para Todos

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

#9 Aulas de Japonês Fureai

Local: *Aosaki Koumin kan*
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

Data: Aos sábados 19:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Aosaki Koumin kan*
Tel. 082-281-3802

Acesso: 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

▣ Higashi-ku**#10 Aulas de Japonês de Ushita**

Local: *Ushita Koumin kan*
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

Data: Todas as quartas 13:30-15:30
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ushita Koumin-kan*
Tel. 082-227-0706

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

▣ Nishi-ku**#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

Local: *Minami Kanon Koumin-kan*
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

Data: Todos os sábados 18:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Minami Kanon Koumin-kan*
Tel. 082-293-1220

Acesso: Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

#12 Aulas de japonês MOMIJI

Local: *Furuta Koumin kan*
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

Data: As sextas das 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Furuta Koumin kan*
Tel. 082-272-9001

Acesso: 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês

Local: *Kusatsu Koumin kan*
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

Data: As quartas 10:00-12:30
Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kusatsu Koumin kan*
Tel. 082-271-2576

Acesso: 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

▣ Asa Minami-ku

#14 Aulas de Japonês Gion

Local: *Gion Koumin kan*

(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

Data: As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Gion Koumin kan*

Tel. 082-874-5181

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe
 ② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline
 ③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

#15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

Local: *Yasuhigashi Koumin kan*

(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

Data: As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre (Confirmar os detalhes)

Contato: *Yasu-higashi Koumin kan*

Tel. 082-878-7683

Acesso: 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

#16 Aulas de Japonês Sato

Local: *Sato Koumin kan*

(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

Data: As quartas 9:30-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Satou Koumin kan*

Tel. 082-877-5200

Acesso: 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

#17 Aulas de Japonês Numata

Local: *Numata Koumin kan*

(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

Data: Aos sábados 13:00-16:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

Contato: *Numata Koumin kan*

Tel. 082-848-0242

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline
 ② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)
 ③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

▣ Asa Kita-ku

#18 Magame Aulas de Japonês

Local: *Magame Koumin kan*

(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

Data: Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Magame Koumin kan*

Tel. 082-842-8223

Acesso: De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu para Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

#19 Sala de Aulas de Japonês Amigos - Kameyama

Local: *Kameyama Koumin kan*

(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

Data: Todo domingo 10:00-12:30

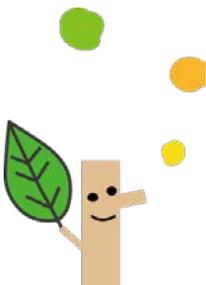
Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kameyama Koumin kan*

Tel. 082-815-1830

Acesso: 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



▣ Aki-ku

#20 Clube de Japonês

Local: *Funakoshi Komin kan*
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

Data: Todo Sábado 10:00~12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Funakoshi Komin kan*
Tel. 082-823-4261

Acesso: Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*
(海田市)



INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

